

32006R0320

L 58/42

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

28.2.2006.

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 320/2006**od 20. veljače 2006.****o utvrđivanju privremenog sustava za restrukturiranje industrije šećera u Zajednici i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1290/2005 o financiranju zajedničke poljoprivredne politike**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 36. i članak 37. stavak 2. treći podstavak,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora ⁽²⁾,

budući da:

- (1) Imajući u vidu razvoj unutar Zajednice te na međunarodnoj razini, industrija šećera u Zajednici suočena je sa strukturnim problemima koji mogu ozbiljno dovesti u pitanje konkurentnost pa čak i održivost industrije kao cjeline. Tim se problemima ne može učinkovito pristupiti koristeći instrumente tržišnog upravljanja predviđene u zajedničkoj organizaciji tržišta šećera. Kako bi se sustav proizvodnje i trgovine šećerom u Zajednici uskladio s međunarodnim zahtjevima i osigurala njegova konkurentnost u budućnosti, potrebno je pokrenuti proces dubokog restrukturiranja koji vodi prema značajnom smanjenju neprofitabilnih proizvodnih kapaciteta u Zajednici. U tu svrhu, preduvjet za provedbu djelotvorne nove zajedničke organizacije tržišta šećera jest uspostava zasebnog i samostalnog privremenog sustava za restrukturiranje industrije šećera u Zajednici. U okviru tog sustava potrebno je smanjiti kvote tako da se uzmu u obzir opravdani interesi industrije šećera, uzgajivača šećerne repe, šećerne trske i cikorije te potrošača u Zajednici.
- (2) Potrebno je osnovati fond za privremeno restrukturiranje radi financiranja mjera za restrukturiranje industrije šećera Zajednice. Iz razloga ispravnog financijskog upravljanja, fond bi trebao činiti dio Komponente jamstva EFSJP-a te se voditi postupcima i mehanizmima utvrđenim Uredbom Vijeća (EZ) br. 1258/1999 od 17. svibnja 1999. o financiranju zajedničke poljoprivredne politike ⁽³⁾, a od 1. siječnja 2007. Europskog

fonda za jamstva u poljoprivredi osnovanog Uredbom Vijeća (EZ) br. 1290/2005 od 21. lipnja 2005. o financiranju zajedničke poljoprivredne politike ⁽⁴⁾.

- (3) Budući da su najudaljenije regije Zajednice trenutačno predmet razvojnih programa usmjerenih na poboljšanje njihove konkurentnosti u proizvodnji sirovog šećera te da također proizvode sirovi šećer iz trske u konkurenciji s trećim zemljama, što ne podliježe privremenoj količini za restrukturiranje, ova se Uredba ne bi trebala odnositi na poduzeća u najudaljenijim regijama.
- (4) Mjere restrukturiranja predviđene ovom Uredbom trebale bi se financirati povećanjem privremenih količina od onih proizvođača šećera, izoglukoze i inulinskog sirupa koji će s vremenom imati koristi od procesa restrukturiranja. Kako ta količina nije obuhvaćena tradicionalno poznatim pristojbama u okviru zajedničke organizacije tržišta šećera, na taj način prikupljena sredstva trebala bi se smatrati „dodijeljenim prihodom”, kako je predviđeno Uredbom Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica ⁽⁵⁾.
- (5) Potrebno je uvesti važan gospodarski poticaj šećeranama s najnižom produktivnošću, u obliku prikladne pomoći za restrukturiranje, da se odreknu prava na svoje proizvodne kvote. U tom smislu, potrebno je uspostaviti pomoć za restrukturiranje koja stvara poticaj za napuštanje proizvodnih kvota za šećer i odricanje od predmetnih kvota, dopuštajući istodobno da se vodi računa o poštivanju društvenih i okolišnih obveza koje se odnose na napuštanje proizvodnje. Pomoć bi trebala biti na raspolaganju tijekom četiri tržišne godine s ciljem smanjenja proizvodnje, u mjeri potrebnoj za postizanje ravnoteže na tržištu u Zajednici.
- (6) Kao potpora uzgajivačima šećerne repe, šećerne trske i cikorije koji su se morali odreći proizvodnje zbog zatvaranja tvornica koje su prethodno opskrbljivali, dio pomoći za restrukturiranje potrebno je staviti na raspolaganje tim uzgajivačima, kao i ugovornim izvođačima sa strojevima koji su radili za te uzgajivače, kako bi se nadoknadili gubici koji proizlaze iz tih zatvaranja, a posebno gubitak vrijednosti ulaganja u specijalizirane strojeve.

⁽¹⁾ Mišljenje dostavljeno 19. siječnja 2006. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽²⁾ Mišljenje dostavljeno 26. listopada 2005. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽³⁾ SL L 160, 26.6.1999., str. 103. Uredba kako je stavljena izvan snage Uredbom (EZ) br. 1290/2005 (SL L 209, 11.8.2005., str. 1.).

⁽⁴⁾ SL L 209, 11.8.2005., str. 1.

⁽⁵⁾ SL L 248, 16.9.2002., str. 1.

- (7) Kako se plaćanja iznosa restrukturiranja u privremeni fond za restrukturiranje vrše tijekom određenog vremenskog razdoblja, potrebno je vremenski rasporediti isplate pomoći za restrukturiranje.
- (8) Odluku o dodjeli pomoći za restrukturiranje donosi predmetna država članica. Poduzeća koja su spremna odreći se svojih proizvodnih kvota trebala bi predati zahtjev takvoj državi članici, osiguravajući joj sve potrebne informacije te joj omogućiti donošenje odluke o pomoći. Državama članicama trebalo bi omogućiti da nametnu određene društvene i okolišne zahtjeve kako bi se uzele u obzir specifičnosti danog slučaja, sve dok takvi zahtjevi ne ograničavaju djelovanje procesa restrukturiranja.
- (9) Plan restrukturiranja trebao bi činiti dio zahtjeva za pomoć za restrukturiranje. Taj bi plan trebao osigurati predmetnoj državi članici sve relevantne tehničke, društvene, okolišne i financijske informacije koje bi joj omogućile donošenje odluke o dodjeli pomoći za restrukturiranje. Države članice trebale bi poduzeti potrebne mjere kako bi izvršile potrebnu kontrolu provedbe svih elemenata restrukturiranja.
- (10) U regijama zainteresiranim za proces restrukturiranja može se pokazati prikladnim ohrabriti pronalaženje drugih rješenja za uzgoj šećerne repe i trske te u proizvodnji šećera. U tu svrhu, državama članicama potrebno je omogućiti raspodjelu određenog dijela novca osiguranog u fondu za restrukturiranje u mjere diversifikacije. Te mjere, ustanovljene u kontekstu nacionalnog plana za restrukturiranje, mogu imati oblik mjera jednak određenim mjerama koje podupire Uredba Vijeća (EZ) br. 1698/2005 od 20. rujna 2005. o potpori ruralnom razvoju iz Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj (EPFRR) ⁽¹⁾ ruralnom razvoju ili mjerama koje su u skladu s pravom Zajednice u vezi s državnom pomoći.
- (11) Kako bi se ubrzao proces restrukturiranja, trebalo bi povećati raspoloživu pomoć za diversifikaciju ako kvote od kojih se odustalo prijeđu određenu razinu.
- (12) Stalni prerađivači trebali bi moći prilagoditi svoju situaciju restrukturiranju industrije šećera. Prilagodbu bi trebalo podržati tako da se daje pomoć iz fonda za restrukturiranje, pod uvjetom da država članica odobrava poslovni plan koji predviđa prilagodbu. Predmetne države članice trebale bi osigurati pravičnu raspodjelu raspoložive pomoći među stalnim prerađivačima na svom području.
- (13) Neke posebne situacije u određenim državama članicama trebale bi se riješiti tako da se daje pomoć iz fonda za restrukturiranje pod uvjetom da to čini dio nacionalnog programa za restrukturiranje.
- (14) Kako se fond za restrukturiranje financira tijekom razdoblja od tri godine, on ne ustupa od početka sva potrebna financijska sredstva. Stoga bi trebalo uspostaviti pravila u smislu ograničavanja davanja pomoći.
- (15) Mjere potrebne za provedbu ove Uredbe trebale bi se donijeti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti danih Komisiji ⁽²⁾.
- (16) Trebalo bi ovlastiti Komisiju za donošenje potrebnih mjera za rješavanje posebnih praktičnih problema u hitnom slučaju.
- (17) Fond za restrukturiranje financirat će mjere koje, zbog prirode mehanizma restrukturiranja, ne ulaze u kategorije izdatka navedene u članku 3. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 1290/2005. Stoga je tu Uredbu potrebno prikladno izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Privremeni fond za restrukturiranje

1. Ovim se osniva privremeni fond za restrukturiranje industrije šećera u Zajednici (dalje u tekstu „fond za restrukturiranje“).

Fond za restrukturiranje čini dio Komponente jamstva Europskog fonda za smjernice i jamstva u poljoprivredi. Od 1. siječnja 2007. on čini dio Europskog fonda za jamstva u poljoprivredi (EFJP).

2. Fond za restrukturiranje financira izdatke koji proizlaze iz mjera predviđenih člancima 3., 6., 7., 8. i 9.

3. Privremeni iznos za restrukturiranje naveden u članku 11. jest prihod dodijeljen fondu za restrukturiranje u skladu s člankom 18. stavkom 2. Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002.

Bilo koji iznos raspoloživ u fondu za restrukturiranje nakon financiranja izdatka navedenog u stavku 2. prenosi se u EFJP.

⁽¹⁾ SL L 277, 21.10.2005., str. 1.

⁽²⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

4. Ova se Uredba ne odnosi na najudaljenije regije Zajednice navedene u članku 299. stavku 2. Ugovora.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „izoglukoza” znači proizvod dobiven iz glukoze ili njezinih polimera sa sadržajem od najmanje 10 % fruktoze po težini u suhom stanju;
2. „inulinski sirup” znači neposredni proizvod dobiven hidrolizom inulina ili oligofruktoza, koji u suhom stanju sadržava najmanje 10 % fruktoze u slobodnom obliku ili kao saharoze, a izražen kao ekvivalent šećeru/izoglukozi;
3. „sporazum u okviru djelatnosti” znači jedno od sljedećeg:

(a) sporazum zaključen na razini Zajednice, prije zaključivanja bilo kojeg ugovora o isporuci, između skupine nacionalnih organizacija poduzeća, s jedne strane, i skupine nacionalnih organizacija prodavača, s druge strane;

(b) sporazum zaključen, prije zaključenja bilo kojeg ugovora o isporuci, između poduzeća ili organizacije poduzeća koje su priznale predmetne države članice, s jedne strane i udruženja prodavača koje su priznale predmetne države članice, s druge strane;

(c) u nedostatku bilo kojeg sporazuma navedenog u točki (a) ili (b), zakon o trgovačkim društvima i zakon o zadrugama, u onoj mjeri u kojoj dioničari ili članovi trgovačkog društva ili zadruge koja proizvodi šećer uređuju isporuku šećerne repe;

(d) u nedostatku bilo kojeg sporazuma navedenog u točki (a) ili (b), dogovore koji postoje prije zaključivanja bilo kojeg ugovora o isporuci, pod uvjetom da prodavači koji prihvaćaju dogovor dostavljaju barem 60 % ukupne šećerne repe koju je poduzeće kupilo za proizvodnju šećera u jednoj ili više tvornica;

4. „tržišna godina” znači razdoblje koje započinje 1. listopada i završava 30. rujna sljedeće godine. Iznimno, tržišna godina 2006./2007. počinje 1. srpnja 2006.;

5. „stalni prerađivač” znači proizvodna jedinica:

— čija se isključiva djelatnost sastoji od prerade uvezenog sirovog šećera iz trske,

ili

— koja je u tržišnoj godini 2004./2005. preradila količinu od najmanje 15 000 tona uvezenog sirovog šećera iz trske;

6. „kvota” znači bilo koja kvota za proizvodnju šećera, izoglukoze i inulinskog sirupa dodijeljenog poduzeću, u skladu s člankom 7. stavkom 2., člankom 8. stavkom 1., člankom 9. stavcima 1. i 2. i člankom 11. Uredbe (EZ) br. 318/2006 od 20. veljače 2006. o zajedničkoj organizaciji tržišta u sektoru šećera ⁽¹⁾.

Članak 3.

Pomoć za restrukturiranje

1. Bilo koje poduzeće koje proizvodi šećer, izoglukoza ili inulinski sirup kojem je dodijeljena kvota do 1. srpnja 2006. ima pravo na pomoć za restrukturiranje po toni kvote koje se odreklo, pod uvjetom da se tijekom jedne od tržišnih godina 2006./2007., 2007./2008., 2008./2009. i 2009./2010.:

(a) odrekne kvote koju dodjeljuje jednoj ili više svojih tvornica i potpuno rastavi proizvodna postrojenja predmetnih tvornica;

(b) odrekne kvote koju dodjeljuje jednoj ili više svojih tvornica, djelomično rastavi proizvodna postrojenja predmetnih tvornica i ne koristi preostala proizvodna postrojenja predmetnih tvornica za proizvodnju proizvoda koje proizlaze iz zajedničke organizacije tržišta šećera,

ili

(c) odrekne dijela kvote koju dodjeljuje jednoj ili više svojih tvornica i ne koristi proizvodna postrojenja predmetnih tvornica za preradu sirovog šećera.

Ovaj se zadnji uvjet ne primjenjuje u pogledu:

— jedinog prerađivačkog pogona u Sloveniji,

— jedinog pogona za preradu repe u Portugalu,

koji postoje 1. siječnja 2006.

Za potrebu ovog članka, smatra se da se rastavljanje proizvodnih postrojenja tijekom tržišne godine 2005./2006. događa u tržišnoj godini 2006./2007.

2. Pomoć za restrukturiranje odobrena je za tržišnu godinu za koju se odustaje od kvota, u skladu sa stavkom 1. i jedino za količine kvota od kojih se odustalo, a koje nisu preraspodijeljene.

Odricanje od kvota jedino je moguće nakon konzultacija koje se provode u okviru relevantnih sporazuma u okviru djelatnosti.

⁽¹⁾ SL L 58, 28.2.2006., str. 1.

3. Potpuno rastavljanje proizvodnih postrojenja zahtijeva:

(a) konačni i potpuni prestanak proizvodnje šećera, izoglukoze i inulinskog sirupa koje proizvodi predmetno proizvodno postrojenje;

(b) zatvaranje tvornice ili tvornica i rastavljanje njihovih proizvodnih postrojenja unutar razdoblja navedenog u članku 4. stavku 2. točki (d),

i

(c) ponovna uspostava dobrih okolišnih uvjeta na tvorničkoj lokaciji i omogućivanje preraspodjele radne snage unutar razdoblja navedenog u članku 4. stavku 2. točki (f). Države članice mogu tražiti da poduzeća navedena u stavku 1. preuzmu obveze koje prelaze minimalne zakonske uvjete određene pravom Zajednice. Međutim, takve obveze ne ograničavaju rad fonda za restrukturiranje kao instrumenta.

4. Djelomično rastavljanje proizvodnih postrojenja zahtijeva:

(a) konačni i potpuni prestanak proizvodnje šećera, izoglukoze i inulinskog sirupa koje proizvodi predmetno proizvodno postrojenje;

(b) rastavljanje proizvodnih postrojenja koja se neće koristiti za novu proizvodnju, a koja su bili namijenjena i korištena za proizvodnju proizvoda navedenih pod točkom (a), unutar razdoblja navedenog u točki (e) članka 4. stavka 2.;

(c) ponovna uspostava dobrih okolišnih uvjeta na tvorničkoj lokaciji i omogućivanje preraspodjele radne snage unutar razdoblja navedenog u članku 4. stavku 2. točki (f) u mjeri u kojoj to iziskuje prestanak proizvodnje proizvoda navedenih pod točkom (a). Države članice mogu tražiti da poduzeća navedena u stavku 1. preuzmu obveze koje prelaze minimalne zakonske uvjete određene pravom Zajednice. Međutim, takve obveze ne ograničavaju rad fonda za restrukturiranje kao instrumenta.

5. Iznos pomoći za restrukturiranje po toni kvote koje su se odrekli jednak je:

(a) u slučaju navedenom u točki (a) stavka 1.:

— 730,00 EUR za tržišnu godinu 2006./2007.,

— 730,00 EUR za tržišnu godinu 2007./2008.,

— 625,00 EUR za tržišnu godinu 2008./2009.,

— 520,00 EUR za tržišnu godinu 2009./2010.;

(b) u slučaju navedenom u točki (b) stavka 1.:

— 547,50 EUR za tržišnu godinu 2006./2007.,

— 547,50 EUR za tržišnu godinu 2007./2008.,

— 468,75 EUR za tržišnu godinu 2008./2009.,

— 390,00 EUR za tržišnu godinu 2009./2010.;

(c) u slučaju navedenom u točki (c) stavka 1.:

— 255,50 EUR za tržišnu godinu 2006./2007.,

— 255,50 EUR za tržišnu godinu 2007./2008.,

— 218,75 EUR za tržišnu godinu 2008./2009.,

— 182,00 EUR za tržišnu godinu 2009./2010.

6. Iznos od najmanje 10 % relevantne pomoći za restrukturiranje utvrđene u stavku 5. rezerviran je za:

— uzgajivače šećerne repe, šećerne trske i cikorie koji su isporučili te proizvode tijekom razdoblja koje je prethodilo tržišnoj godini navedenoj u stavku 2. za proizvodnju šećera ili inulinskog sirupa u okviru relevantne kvote od koje se odustalo,

i

— ugovorne izvođače sa strojevima, bilo da su to fizičke osobe ili tvrtke koje su sa svojim poljoprivrednim strojevima radili za uzgajivače na temelju ugovora za one proizvode i tijekom onog razdoblja navedenog u prvoj alineji.

Nakon savjetovanja sa zainteresiranim stranama, države članice određuju važeći postotak kao i razdoblje navedeno u prvom podstavku, pod uvjetom da je osigurana gospodarski zdrava ravnoteža između elemenata za plan restrukturiranja kako je navedeno u članku 4. stavku 3.

Države članice dodjeljuju pomoć na osnovu objektivnih i nediskriminirajućih kriterija, uzimajući u obzir gubitke koji proizlaze iz procesa restrukturiranja.

Iznos koji proizlazi iz primjene prvog i drugog podstavka oduzima se od važećeg iznosa navedenog u podstavku 5.

Članak 4.

Zahtjev za pomoć za restrukturiranje

1. Zahtjevi za pomoć za restrukturiranje podnose se predmetnoj državi članici do 31. siječnja prije tržišne godine tijekom koje će se odustati od kvote.

Međutim, zahtjevi za pomoć za restrukturiranje u vezi tržišne godine 2006./2007. podnose se do 31. srpnja 2006.

2. Zahtjevi za pomoć za restrukturiranje uključuju:

(a) plan restrukturiranja;

(b) potvrdu da je plan restrukturiranja pripremljen putem konzultacija s uzgajivačima šećerne repe, šećerne trske i cikorijske;

(c) jamstvo odricanja od relevantne kvote u predmetnoj tržišnoj godini;

(d) u slučaju navedenom u članku 3. stavku 1. točki (a), jamstvo djelomičnog rastavljanja proizvodnih postrojenja unutar razdoblja koje određuje predmetna država članica;

(e) u slučaju navedenom u članku 3. stavku 1. točki (b), jamstvo djelomičnog rastavljanja proizvodnih postrojenja unutar razdoblja koje određuje predmetna država članica te nekorištenja proizvodne lokacije i preostalih proizvodnih postrojenja za proizvodnju proizvoda koje pokriva zajednička organizacija tržišta šećera;

(f) u slučajevima navedenima u članku 3. stavku 1. točki (a) i članku 3. stavku 1. točki (b), jamstvo ispunjavanja uvjeta predviđenih u članku 3. stavku 3. točki (c), odnosno članku 3. stavku 4. točki (c) unutar razdoblja koje određuje predmetna država članica;

(g) u slučaju navedenom u članku 3. stavku 1. točki (c), prema potrebi, jamstvo nekorištenja proizvodnih postrojenja za prerađivanje sirovog šećera.

Poštovanje jamstava iz točaka (c) do (g) podliježe odluci o dodjeli pomoći kako je navedeno u članku 5. stavku 1.

3. Plan restrukturiranja naveden u stavku 2. točki (a) uključuje barem sljedeće elemente:

(a) predstavljanje predviđenih namjena i aktivnosti, koje pokazuje zdravu gospodarsku ravnotežu među njima i njihovu usklađenost s ciljevima fonda za restrukturiranje i politike ruralnog razvoja u predmetnoj regiji koje je odobrila Komisija;

(b) pomoć koja se dodjeljuje uzgajivačima šećerne repe, šećerne trske ili cikorijske te, prema potrebi, ugovornim izvođačima sa strojevima u skladu s člankom 3. stavkom 6.;

(c) potpun tehnički opis predmetnih proizvodnih postrojenja;

(d) poslovni plan koji potanko opisuje modalitete, raspored i troškove zatvaranja tvornice ili tvornica i potpuno ili djelomično rastavljanje proizvodnih postrojenja;

(e) prema potrebi, planirana ulaganja;

(f) socijalni plan koji potanko opisuje planirane aktivnosti, posebno u pogledu prekvalifikacije, preraspoređivanja i prijevremenog umirovljenja predmetne radne snage i, prema potrebi, posebne nacionalne zahtjeve predviđene u skladu s člankom 3. stavkom 3. točkom (c) ili člankom 3. stavkom 4. točkom (c);

(g) okolišni plan koji potanko opisuje planirane aktivnosti, posebno u pogledu propisanih okolišnih obveza i, prema potrebi, posebne nacionalne zahtjeve predviđene u skladu s člankom 3. stavkom 3. točkom (c) ili člankom 3. stavkom 4. točkom (c);

(h) financijski plan koji potanko opisuje sve troškove u vezi s planom restrukturiranja.

Članak 5.

Odluka o pomoći za restrukturiranje i o kontrolama

1. Do kraja veljače koja prethodi tržišnoj godini navedenoj u članku 3. stavku 2., države članice odlučuju o dodjeli pomoći za restrukturiranje. Međutim, odluka za tržišnu godinu 2006./2007. donosi se do 30. rujna 2006.

2. Pomoć za restrukturiranje dodjeljuje se ako je država članica nakon temeljite provjere ustanovila da:

— zahtjev sadrži elemente navedene u članku 4. stavku 2.,

— plan restrukturiranja sadrži elemente navedene u članku 4. stavku 3.,

— su mjere i aktivnosti opisane u planu restrukturiranja u skladu relevantnim zakonodavstvom Zajednice i nacionalnim zakonodavstvom;

i

— da su potrebna financijska sredstva raspoloživa u fondu za restrukturiranje na temelju informacija koje je dala Komisija.

3. Ako se ne poštuje jedan ili više uvjeta utvrđenih u prve tri alineje stavka 2., zahtjev za pomoć za restrukturiranje vraća se podnositelju. Podnositelja je potrebno obavijestiti o uvjetima koji nisu poštovani. Podnositelj potom može ili povući ili dopuniti svoj zahtjev.

4. Neovisno o obvezama kontrole navedenih u Uredbi (EZ) br. 1290/2005, države članice prate, kontroliraju i provjeravaju provedbu pomoći za restrukturiranje koje su odobrile.

Članak 6.

Pomoć za diversifikaciju

1. Pomoć za mjere diversifikacije u regijama na koje je utjecalo restrukturiranje industrije šećera može se dodijeliti u bilo kojoj državi članici vezano za kvotu za šećer kojeg su se odrekla poduzeća s poslovnim nastanom u toj državi članici u jednoj od tržišnih godina 2006./2007., 2007./2008., 2008./2009. i 2009./2010.

2. Ukupan iznos pomoći dostupne državama članicama određuje se na osnovu:

— 109,50 EUR po toni kvote za šećer koje su se odrekle u tržišnoj godini 2006./2007.,

— 109,50 EUR po toni kvote za šećer koje su se odrekle u tržišnoj godini 2007./2008.,

— 93,80 EUR po toni kvote za šećer koje su se odrekle u tržišnoj godini 2008./2009.,

— 78,00 EUR po toni kvote za šećer koje su se odrekle u tržišnoj godini 2009./2010.

3. Države članice koje odluče dodijeliti pomoć za diversifikaciju navedenu u stavku 1. ili prijelaznu pomoć navedenu u članku 9. osnivaju nacionalne programe restrukturiranja koji potanko opisuju mjere diversifikacije koje se imaju poduzeti u predmetnim regijama i obavješćuju Komisiju o tim programima.

4. Bez obzira na stavak 5., za ispunjavanje uvjeta za pomoć navedenu u stavku 1., mjere diversifikacije odgovaraju jednoj ili više mjera predviđenih na temelju osi 1. i osi 3. Uredbe (EZ) br. 1698/2005.

Države članice utvrđuju kriterije za razlikovanje mjera za koje se može dodijeliti pomoć za diversifikaciju i mjera za koje se potpora Zajednice može dodijeliti na temelju Uredbe (EZ) br. 1698/2005.

Pomoć navedena u stavku 1. ne smije prelaziti gornje granice za EPFRR-ov doprinos, utvrđene člankom 70. stavkom 3. točkom (a) Uredbe (EZ) br. 1698/2005.

5. Mjere diversifikacije koje se razlikuju od mjera predviđenih na temelju osi 1. i osi 3. Uredbe (EZ) br. 1698/2005 ispunjavaju uvjete za pomoć navedenu u stavku 1., pod uvjetom da su u skladu s kriterijima navedenim u članku 87. stavku 3. Ugovora i, posebno, s iznosom pomoći i kriterijima za izbor utvrđenima u smjernicama Komisije o državnoj pomoći u poljoprivrednom sektoru.

6. Države članice ne smiju dodijeliti nacionalnu pomoć vezano za mjere diversifikacije predviđenih ovim člankom. Međutim, ako bi gornje granice navedene u trećem podstavku stavka 4. dopuštale dodjelu pomoći za diversifikaciju u iznosu od 100 %, predmetne države članice doprinose s barem 20 % prihvatljivog izdatka. U tom se slučaju ne primjenjuju članci 87., 88. i 89. Ugovora.

Članak 7.

Dodatna pomoć za diversifikaciju

1. Ukupan iznos pomoći dostupne državi članici u skladu s člankom 6. stavkom 2. povećava se:

— za 50 % nakon odustajanja od najmanje 50 %, ali ne više od 75 % kvote za šećer utvrđene za tu državu članicu u Prilogu III. Uredbi (EZ) br. 318/2006,

— za dodatnih 25 % nakon odustajanja od najmanje 75 %, ali ne više od 100 % kvote za šećer utvrđene za tu državu članicu u Prilogu III. Uredbi (EZ) br. 318/2006,

— za dodatnih 25 % nakon odustajanja od cjelokupne kvote za šećer utvrđene za tu državu članicu u Prilogu III. Uredbi (EZ) br. 318/2006.

Bilo koje povećanje dostupno je u tržišnoj godini u kojoj količina nacionalne kvote za šećer od koje se odustalo dostigne, ovisno o slučaju, 50, 75 ili 100 %.

2. Predmetna država članica odlučuje dodjeljuje li se pomoć, koja je u skladu s povećanjem utvrđenim u stavku 1., za mjere diversifikacije navedene u članku 6. stavku 1. i/ili uzgajivačima šećerne repe ili trske koji se odriču svoje proizvodnje u regijama na koje utječe restrukturiranje. Pomoć uzgajivačima dodjeljuje se prema objektivnim i nediskriminirajućim kriterijima.

Članak 8.

Prijelazna pomoć stalnim prerađivačima

1. Prijelazna pomoć dodjeljuje se stalnim prerađivačima tako da im se omogući da se prilagode restrukturiranju industrije šećera u Zajednici.

2. U tu svrhu, iznos od 150 milijuna EUR dostupan je za ukupno četiri tržišne godine 2006./2007., 2007./2008., 2008./2009. i 2009./2010.

Iznos utvrđen u prvom podstavku dijeli se kako slijedi:

— 94,3 milijuna EUR za stalne prerađivače u Ujedinjenoj Kraljevini,

— 24,4 milijuna EUR za stalne prerađivače u Portugalu,

— 5,0 milijuna EUR za stalne prerađivače u Finskoj,

— 24,8 milijuna EUR za stalne prerađivače u Francuskoj,

— 1,5 milijuna EUR za stalne prerađivače u Sloveniji.

3. Pomoć se dodjeljuje na osnovu poslovnog plana koji je odobrila država članica, a koji se odnosi na prilagodbu situacije dotičnih stalnih prerađivača restrukturiranju industrije šećera.

Države članice dodjeljuju pomoć na osnovu objektivnih i nediskriminirajućih kriterija.

Članak 9.

Prijelazna pomoć određenim državama članicama

U kontekstu nacionalnog programa restrukturiranja navedenog u članku 6. stavku 3.:

(a) pomoć od najviše 9 milijuna EUR dodjeljuje se u Austriji za ulaganja u sabirne centre za šećernu repu i ostalu logističku infrastrukturu potrebnu kao posljedica restrukturiranja;

(b) pomoć od najviše 5 milijuna EUR dodjeljuje se u Švedskoj kao izravna ili neizravna naknada uzgajivačima šećerne repe u Gotlandu i Ölandu koji se odriču proizvodnje šećera u sklopu nacionalnog procesa restrukturiranja.

Članak 10.

Financijska ograničenja

1. Bilo koja pomoć navedena u člancima 3., 6., 7., 8., i 9. zatražena za bilo koju od tržišnih godina 2006./2007., 2007./2008., 2008./2009. i 2009./2010 dodjeljuje se samo unutar ograničenih namjenskih sredstava dostupnih u fondu za restrukturiranje.

2. U slučaju da, na osnovu podnesenih zahtjeva za tržišnu godinu koje je predmetna država članica odobrila, sveukupni iznos pomoći koja bi se trebala odobriti prelazi granicu za tu tržišnu godinu, dodjela pomoći temelji se na kronološkom redu podnošenja zahtjeva za pomoć (po načelu „tko prvi dođe, prvi je uslužen“).

3. Pomoći navedene u člancima 6., 7., 8. i 9. neovisne su o pomoći navedenoj u članku 3.

4. Pomoć za restrukturiranje navedena u članku 3. plaća se u 2 obroka:

— 40 % u lipnju tržišne godine navedene u članku 3. stavku 2.,

i

— 60 % u veljači sljedeće tržišne godine.

Međutim, Komisija može razdijeliti obrok naveden u drugoj od gore navedenih alineja na dvije isplate, kako slijedi:

— prva isplata u veljači sljedeće tržišne godine,

i

— druga isplata na datum koji slijedi nakon uplate potrebnih financijskih sredstva u fond za restrukturiranje.

5. Komisija može odgoditi isplatu pomoći navedenih u člancima 6., 7., 8. i 9. dok se potrebna financijska sredstva ne uplate u fond za restrukturiranje.

Članak 11.

Privremeni iznos za restrukturiranje

1. Privremeni iznos za restrukturiranje plaćaju po tržišnoj godini po toni kvote onog poduzeća kojem je kvota dodijeljena.

Kvota kojih se poduzeće odreklo do određene tržišne godine u skladu s člankom 3. stavkom 1. ne podliježu isplati privremenog iznosa za restrukturiranje za tu tržišnu godinu i naredne tržišne godine.

2. Privremeni iznos za restrukturiranje za šećer i inulinski sirup određuje se na:

— 126,40 EUR po toni kvote za tržišnu godinu 2006./2007.,

— 173,8 EUR po toni kvote za tržišnu godinu 2007./2008.,

— 113,3 EUR po toni kvote za tržišnu godinu 2008./2009.

Privremeni iznos za restrukturiranje po poljoprivrednoj godini za izoglukožu određuje se na iznos jednak 50 % iznosa utvrđenih u prvom podstavku.

3. Države članice odgovaraju Zajednici za privremeni iznos za restrukturiranje koji se naplaćuje na njihovu području.

Države članice plaćaju privremeni iznos za restrukturiranje u fond za restrukturiranje u dva obroka, kako slijedi:

— 60 % do 31. ožujka predmetne tržišne godine,

i

— 40 % do 30. studenoga sljedeće tržišne godine.

4. Ako se privremeni iznos za restrukturiranje ne plati prije datuma dospijeca, Komisija, nakon konzultacija s Odborom za poljoprivredne fondove, oduzima svotu jednaku neplaćenom iznosu za restrukturiranje iz mjesečnih predujmova na pričuvenu za izdatke koje je učinila predmetna država članica, navedenih u članku 14. stavku 1. i članku 15. stavku 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1290/2005. Prije donošenja odluke, Komisija omogućuje državi članici podnošenje primjedbi u roku od dva tjedna. Odluka članka 14. Uredbe Vijeća (EZ) br. 2040/2000⁽¹⁾ ne primjenjuje se.

5. Ukupne iznose za privremeno restrukturiranje koji se moraju platiti u skladu sa stavkom 3. država članica raspoređuje poduzećima na njezinom području prema kvoti dodijeljenoj tijekom predmetne tržišne godine.

Poduzeća plaćaju privremene iznose za restrukturiranje u dva obroka, kako slijedi:

— 60 % do kraja veljače predmetne tržišne godine,

i

— 40 % do 31. listopada sljedeće tržišne godine.

⁽¹⁾ SL L 244, 29.9.2000., str. 27.

Članak 12.

Detaljna pravila

Detaljna pravila za provedbu ove Uredbe, a posebno u pogledu uvjeta predviđenih u članku 3. i mjera potrebnih za rješavanje teškoća u prijelaznom razdoblju, donose se u skladu s postupkom navedenim u članku 13. Uredbe (EZ) 1258/1999 ili, od 1. siječnja 2007., onim navedenim u članku 41. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1290/2005.

Članak 13.

Posebne mjere

Mjere koje su potrebne kao i opravdane, radi žurnog rješavanja praktičnih i posebnih problema, donose se u skladu s postupkom navedenim u članku 13. Uredbe (EZ) 1258/1999 ili, od 1. siječnja 2007., onim navedenim u članku 41. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1290/2005.

Te mjere mogu odstupati od određenih dijelova ove Uredbe, ali samo do one mjere i onoliko dugo koliko je to nužno potrebno.

Članak 14.

Izmjene Uredbe (EZ) br. 1290/2005

Uredba (EZ) br. 1290/2005 mijenja se kako slijedi:

1. Sljedeća se točka dodaje članku 3. stavku 1.:

„(e) pomoć za restrukturiranje, pomoć za diversifikaciju, dodatna pomoć za diversifikaciju i prijelazna pomoć predviđene člancima 3., 6., 7., 8. i 9. Uredbe Vijeća (EZ) br. 320/2006 od 20. veljače 2006. kojom se uspostavlja privremeni sustav za restrukturiranje industrije šećera u Zajednici (*).“

(*) SL L 58, 28.2.2006., str. 42.”

2. Članak 34. mijenja se kako slijedi:

(a) sljedeća točka dodaje se stavku 1.:

„(c) privremeni iznosi za restrukturiranje prikupljeni na temelju Uredbe (EZ) br. 320/2006.“;

- (b) u stavku 2. riječi „Svote navedene u stavku 1. točkama (a) i (b)” zamjenjuju se sljedećim: „Svote navedene u stavku 1. točkama (a), (b) i (c)”;
- (c) dodaje se sljedeći stavak:
- „3. Odredbe ove Uredbe primjenjuju se *mutatis mutandis* na dodijeljeni prihod naveden u stavku 1. ovog članka.”

Članak 15.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. srpnja 2006. Međutim, članci 12. i 13. primjenjuju se od dana stupanja na snagu ove Uredbe.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 20. veljače 2006.

Za Vijeće
Predsjednik
J. PRÖLL
